

LETTERA DI SAN GHJACUMU APOSTULU

	Pagina
Indirizzu è saluti	1
Prove è tentazione	–
Mette in pratica a parolla di Diu	–
Contr'à l'inghjuste preferenze	2
A fede è l'opere	3
Moderate a lingua	4
A saviezza chì vene da l'altu	–
L'amicizia di u mondu hè inimicizia volt'à Diu	5
Un' ghjudicate à l'altri	–
S'è Ghjevva vole	–
Cundanna indirizzata à i ricchi oppressori	6
Pacienza è sincerità	–
A prichera è a vita	7

LETTERA DI SAN GHJACUMU

Indirizzu è saluti

I Ghjacumu , servitore di Diu è di u Signore Ghjesù Cristu , à e dodeci stirpugli chì sò spargugliati in u mondu : Salute !

Prove è tentazione

- 2 Fratelli , quand'è vo duvite supportà varie prove , ralegratevi.
- 3 A sapete , s'è a vostra fede supere ste prove diventerete forti.
- 4 Affinchè vo siate sani , perfetti , di nulla mancanti , tenite forte!
- 5 S'è qualcunu frà voi manche di saviezza , deve dumandalla à Diu, è ellu a li darà . Iè , Diu dà à tutti vulenterì è generosamente .
- 6 Tuttavia deve dumandà cù fede , senza dubbità ; perchè quellu chì dubbiteghje hè cum'è una matarasciuta chì u ventu summove è mette in ballu.
- 7 Un omu simile , indecisu è instabile in tutte e so vie ,
- 8 ùn riceverà nulla da Ghjevvah . Ch'ellu ùn si elludi .
- 9 Chì u fratellu di umile cundizione sia fieru di a so elevazione,
- 10 è u riccu di a so umiliazione . U riccu infatti passe cum'è u fiore di i campi .
- 11 U sole sorge cù u so calore ardente è face seccà l'arba, è u so fiore casche è a so bellezza svanisce. Cusì ancu u riccu appassirà in e so imprese.
- 12 Felice l'omu chì cuntinueghje à supportà a prova; perchè, dopu avella superata , riceverà a curona di a Vita chì Ghjevvah hà prumessu à quelli chì cuntinueghjenu à tenelu caru.
- 13 Ma s'è qualcunu hè assalitu da e tentazione ùn deve dì: “ Hè Diu chì mi tente ”; perchè Diu ùn pò esse tentatu da u male , è ellu un tente à nisunu .
- 14 Ma ognunu hè tentatu da u propriu desideriu gattivu chì prima l'attire è poi u piglie in trappula .
- 15 U desideriu, quand'ellu hà cuncepitu, parturisce u peccatu, è u peccatu, quand'ellu hè cumpiutu , pruce a morte .

Mette in pratica a parolla di Diu

- 16 Un' siate sviati , fratelli mei carissimi :
- 17 ogni bona cosa è ogni donu perfettu venenu da l'altu, falendu da u Babbu di l'Astri luminosi , in u quale ùn ci hè mutamentu , nè ombra di cambiamentu .

- 18 Ellu hà vulsutu ingeneracci secondu a so vuluntà mediante a parolla di Verità , affinchè no siamu certe primizie di e so creature .
- 19 Sappiate què, fratelli mei carissimi: chì ogni omu sia prontu à stà à sente, lentu à parlà , lentu à l'ira ;
- 20 perchè l'ira di l'omu ùn compie a ghjustizia di Diu .
- 21 Perciò, abbandunate brutteghju è malizia, è ricevite cù dolcezza a parolla chì hè stata piantata in voi , a quale pò salvà e vostre anime .
- 22 E' siate facitori di a parolla , micca solu uditori , ingannendu à voi stessi cù falzi ragiunamenti .
- 23 Perchè , s'è qualcunu hè uditore , è micca facitore , ellu hè simile à un omu chì si fideghje à u spechju ;
- 24 è dopu essesi fideghjatu ùn si ricorde più di u so aspettu .
- 25 Ma quellu chì lampe attentamente i so ochji in a Legge perfetta, cioè in a Legge di a Libertà , è in ella persevereghje , ùn sarà uditore smimuratu, ma facitore di l'opera . Ogni cosa ch'ellu face u renderà felice .
- 26 S'è qualcunu pense di esse religiosu frà voi , è ùn tene a so lingua è inganne à sè stessu , a so religione hè vana .
- 27 A religione pura è senza macula hè questa : dà l'aiutu à l'orfani è à e veduve chì sò tribulati senza lasciassi imbruttà da e cose di stu mondu.

Contr'à l'inghjuste preferenze

- II** Fratelli mei , voi chì avete a fede in Ghjesù Cristu , Signore nostru gloriosu , duvite cumpurtavvi in listessa manera cù tutti , senza inghjuste preferenze .
- 2 Pigliemu un esempiu : un omu riccu vene à una di e vostre adunanze , cù anelli d'oru è panni di lussu , è à a stessa adunanza vene ancu unu chì hè poveru è mal impannatu .
- 3 Voi vi mustrate pieni di cunsiderazione per quellu chì hè ben vestitu è dite : “ Posa quì , à u postu d'onore ”. A' u poveru , invece dite: “ Tù ,stà arrittu ! ” o “ Calati in tarra accant'à u me sgabellu ”.
- 4 S'è vo vi cumpurtate cusì fate sferenze trà l'unu è l'altu è ormai ghjudicate cù gattivi criteri .
- 5 State à sente, fratelli mei carissimi: Diu hà sceltu quelli chì sò poveri secondu u mondu perch'elli sianu ricchi in fede è eredi di un Regnu ch'ellu hà prumessu à quelli chì l'amenu . Site d'accordu cù mè ?
- 6 Ma voi avete inghjuliatu u poveru. Purtantu, a sapete, i ricchi vi trattenu cù preputenza è vi portenu à coghju vacinu davanti à i tribunali.
- 7 Elli ghjastemenu u bellu nome mediante u quale site stati chjamati. Cù mè , d'accordu ?

- 8 S'è inveru voi adempite a Legge reale, secondu a Scrittura: “ *Devi amà u to prossimu cum'è à tè stessu^a* ”, vi cumpurtate bè ;
- 9 ma s'è vo fate preferenze trà i diverse persone , voi cummettite peccatu, essendu da a Legge cunvinti , cum'è trasgressori .
- 10 Chiunque infatti osserve tutta a Legge , ma a trasgredisce in un solu puntu , hè diventatu violatore di tutti .
- 11 Perchè quellu chì disse : “ *Un' devi cummette adulteriu* ”, disse ancu : “ *Un' devi assassina^o* ”. S'è , avà , tù ùn cummetti adulteriu, ma assassineghji , sì diventatu trasgressore di a Legge .
- 12 Cusì cuntinueate à parlà è cusì cuntinueate à operà cum'è quelli chì saranu ghjudicati da a Legge di un Populu Liberu .
- 13 Perchè quellu chì ùn praticheghje a misericordia averà u [so] ghjudiziu senza misericordia . Quellu chì hè statu misericordiosu ùn averà alcun timore di u ghjudiziu di Diu .

A fede è l'opere

- 14 Ghjove à chè , fratelli mei , s'è qualcunu dice d'avè a fede , è ùn hà opere ? Tale fede pò salvallu ?
- 15 S'è un fratellu o una surella ùn anu vestimentu è manchenu di cibù d'ogni ghjornu ,
- 16 è unu di voi li dice : “ Andate in pace , scaldatevi è saziatevi ”, ma ùn li dà e cose necessarie per campà ; qual prò li fate ?
- 17 Cusì hè ancu per a fede ; sola , senza fatti , hè morta .
- 18 Tuttavia qualcunu dicerà: “ Tù ai fede , è eiu aghju l'opere ; mustrami a to fede senza l'opere, è eiu ti mustreraghju a me fede mediante e me opere ”.
- 19 Tù credi chì Diu hè unicu , è ai ragiò . I demonii , anc'elli , a credenu , è impauriti tremenu .
- 20 Ma ti curi di sapè , o omu viotu , chì a fede senza l'opere hè inattiva?
- 21 Abraamu , u nostru anticu babbu , fù dichjaratu ghjustu per l'opere dopu ch'ellu ebbe offertu u so figliolu Isaaccu nantu à l'altare .
- 22 Tù vedi chì a fede operava insieme à e so opere , è chì per l'opere a fede fù cumpiuta ,
- 23 è si adempì a Scrittura chì dice: “ *Abraamu ebbe fede in Ghjevva, è per què Diu u cunsiderò ghjustu* ”, è fù chjamatu “amicu di Ghjèvvah
- 24 Voi vedite dunque chì l'omu hè ghjustificatu per l'opere è micca sulamente per a fede .
- 25 E' cusì Raab fù anc'ella ghjustificata per l'opere . Sta meretrice [cuntrita] accolse l'inviati è i fece riparte per un' altra strada .
- 26 Infatti , cum'è a persona senza spiritù hè morta , cusì ancu a fede

senza opera hè morta .

Moderate a lingua

- III** Fratelli mei, sapendu chì quelli chì danu l’Insegnamentu riceveranu un più severu ghjudiziu , tutti maestri ùn cercate à esse .
- 2 Perchè tutti [l’umani] inciampenu numerose volte. S’è qualcunu ùn inciampe in parolle, hè un omu perfettu, capace di tene tuttu u so essere in briglia .
- 3 S’è no mettimu un morsu à i cavalli per falli ubbidisce, noi pudemu guidà ancu u so interu essere .
- 4 Eccu , perfinu e nave , bench’elle sianu cusì grande è sianu puntate da venti impetuosi, sò dirette da un chjuculellu timone duv’ellu desidereghje l’inclinazione di u timunieru .
- 5 Cusì ancu a lingua hè un chjucu membru, eppuru si vante di grande cose. Osservate : un fucarellu pò incendià una grande furesta !
- 6 Ancu a lingua hè un focu ; hè u mondu di l’iniquità. Posta cum’è frà e nostre membre , cuntamineghje tuttu l’essere è , infiammata da a Geenna , dà focu à u ciclu di a vita .
- 7 Ogni spezia di bestie , acelli , rettili è animali marini si pò dumà è hè stata dumata da u generu umanu ;
- 8 ma a lingua nisun umanu a pò dumà; insubordinata è dannosa hè piena di veleno mortale .
- 9 Cun’ella ludemu à Ghjevva , u nostru Babbu , eppuru cun’ella lampemu maledizione nant’à l’umani chì sò venuti à l’esistenza à sumiglianza di Diu .
- 10 Da a stessa bocca escenu benedizione è maledizione . Un’ civole, fratelli mei , chì ste cose si fianu in sta manera .
- 11 Da una stessa fonte pò esce insieme acqua bona è acqua amara ?
- 12 Pò , fratelli mei , una figa dà alive , o una vigna fighi? Cusì una fonte ùn pò dà acqua salita è dolce .

A saviezza chì vene da Quassù

- 13 Quelli chì frà voi pretende esse saviu è intelligente deve mostrà cù a bona cundotta e so opere cumpiute cù mansuetudine è saviezza .
- 14 Ma s’è vo avete in u vostru core ghjelusia è spiritu di cuntesa , ùn vi vantate è ùn dite bugiardarie chì offendenu a Verità .
- 15 Questa ùn hè a saviezza chì fale da Quassù, ma hè terrena , animale, diabolica .
- 16 Infatti duv’ellu ci hè invidia è cuntesa ci hè disordine è ogni cosa vile.

17 Ma a saviezza chì vene da Quassù , anzi tuttu hè casta , poi pacifica, raggiunevule , pronta à ubbidisce , piena di misericordia , senza parziale distinzione , senza ipocrisia .

18 Inoltre , quelli chì travaglienu per a pace sumineghjenu in a pace è ricoglienu u bè .

L' amicizia di u mondu hè inimicizia volt' à Diu

IV Da duve venenu e guerre è da duve venenu e cuntese trà di voi? Venenu da e vostre voluttà chì guerrighjenu in e vostre membre .

2 Voi bramate , eppuru ùn avete. Cuntinueate à assassina è à invidia è ùn pudete ottene ; voi cumbattite è guerrighjate ; ùn avete , perchè ùn dumandate .

3 Voi dumandate è ùn ricevite , perchè dumandate per un scopu impiu, per spende in e vostre brame di piacè sensuale .

4 Adulteri , duveriate sapè chì l'amicizia di u mondu hè inimicizia volt' à Diu . Quelli chì vole esse amicu di u mondu si rende nemicu di Diu.

5 Pensate voi chì a Scrittura dica invanu : “ U spiritu chì abite in voi appetisce à invidia ? ”

6 Ma u smiritatu favore ch'ellu dà hè maggiore ; perciò a Scrittura dice: “ *Diu si oppone à i superbi , ma dà smiritatu favore à l'umili^f* ”.

7 Sottumettitevi dunque à Diu , cuntrastate à u Diaule è ellu fughjirà da voi .

8 Andate à l'incontru di Diu , è ellu venerà à voi . Pulite e vostre mani , o peccatori , è purificate i vostri cori , o indecisi .

9 Siate in l'afflizione è fate curdogliu è pienghjite . Chì u vostra risa si muti in luttu è a vostra alegria in tristezza .

10 Umiliatevi à l'ochji di Ghjevva è ellu vi esalterà .

Un' ghjudicate à l'altri

11 Fratelli , ùn sparlate l'unu di l'altu . Quelli chì dice male di u fratellu, o chì ghjudicheghje u fratellu , parle male di a Legge è ghjudicheghje a Legge . Or s'è tù ghjudicheghji a Legge ùn si operatore di a Legge , ma ghjudice .

12 Unu sultantu hè Legislatore è Ghjudice, quellu chì pò salvà è perde ; ma tù , chì ghjudicheghji u [to] prossimu , chì sì ?

S' è Ghjevva vole

13 Venite , avà , voi chì dite : “ Oghje o dumane andaremu in tal' cità ,ci

- staremu un annu , traficheremu è guadagneremu [assai soldi]”.
- 14 State à sente : in realtà voi ùn sapete ciò ch’ellu accaderà dumane , è cum’ella sarà a vostra vita . Un’ site altru chè fume , un fume chì per un po’ si vede è poi svanisce .
- 15 Invece, duveriate di: “ S’è Ghjevvahe vole, saremu in vita, faremu que o quest’altru ”.
- 16 Ma voi vi vantate cù u vostru fume . Un tale vantù hè dannificu.
- 17 Perciò , s’è qualcunu sà fà u bè è ùn lu face , cummette peccatu.

Cundanna indirizzata à i ricchi oppressori

- V E’ avà à voi, ricchi! Pienghjite, ughjulendu per e calamità chì veneranu nant’à voi .
- 2 E’ vostre ricchezze sò infragate è i vostri mantelli sò tignulati ;
- 3 u vostru oru è u vostru argentu sò arrughjiniti è a so rughjine sarà cum’è una testimonianza contr’à voi è cunsumerà u vostru essere cum’è un focu .
- 4 Eccu , u salariu , da voi frudatu à i travagliatori chì anu coltu i vostri campi , gride ; è i gridi d’aiutu di i cuglitori sò ghjunti à l’archje di Ghjevvahe [u Diu] di l’armate .
- 5 Nant’à a Tarra avete campatu in u lussu è vi site dati à piacè sensuali. Vi site ingrassati cum’è animali per u ghjornu di u macellu .
- 6 Avete cundannatu , avete assassinatu u ghjustu . Ellu ùn vi oppone resistenza .

Pacienza è sincerità

- 7 Siate dunque pazienti , fratelli , finu à a presenza di u Signore . Osservate l’agricultore : ellu aspette cù pacienza u preziosu fruttu di a tarra , aspette l’acqua di u veranu è l’acqua di u vaghjime .
- 8 Siate pazienti ancu voi ; rendite fermi i vostri cori , perchè a presenza di u Signore si hè avvicinata .
- 9 Fratelli , ùn murmucinate l’unu contr’à l’altru , affinchè vo ùn siate ghjudicati ; eccu u Ghjudice hè à e porte .
- 10 Fratelli mei , pigliate per esempiu d’afflizione è di pacienza i prufeti , i quali anu parlatu in nome di Ghjevvahe .
- 11 Eccu , noi dichjaremu felici quelli chì anu perseveratu . Voi avete intesu parlà di a pacienza di Ghjobbe , è sapete ciò chì Ghjevvahe li hà cuncessu in fine , perchè Ghjevvahe hè assai affettuosu è misericordiosu .
- 12 Soprattutto , fratelli mei , ùn ghjurate nè per u Celu , nè per a Tarra , nè cù altru ghjurementu ; ma chì u vostru iè , sia iè , è u vostru nò sia nò,

affinchè vo ùn caschite sottu ghjudiziu .

A prichera è a vita

- 13 S'è trà di voi qualcunu soffre , ch'ellu prechi. S'è qualcunu hè d'animu lietu , ch'ellu canti Salmi .
- 14 S'è qualcunu hè malatu , ch'ellu chjami l'anziani di a cungreca è elli pricheranu per ellu , unghjendulu d'oliu in nome di Ghjevva .
- 15 E' a prichera di a fede salverà u malatu, è Ghjevva li farà ripiglià fiatu; è s'ellu hà cumessu peccati li saranu rimessi .
- 16 Cunfessate dunque à vicenda i vostri peccati è pricate l'unu per l'altu, affinchè vo siate guariti . A prichera di u ghjustu hè assai potente.
- 17 U prufeta Elia fù un omu cù sentimenti simili à i nostri. Affinchè l'acqua ùn falga da u celu hà assai pricatu , è acqua , nant'à a Tarra , ùn ne falò durentu trè anni è sei mesi .
- 18 E' pricò dinù , è u Celu dede l'acqua , è a tarra fece cresce i so frutti.
- 19 Fratelli , s'è qualcunu trà di voi si svie di a Verità è un altu u riporte nant'à a ghjusta Strada ,
- 20 sappiate chì quellu chì aiute un peccatore à abbandunà a gattiva Strada salverà un'anima di a morte è coprerà multitudine di peccati .

a Leviticu 19 : 18 - Matteu 19 : 19 ; 22 : 39 - Marcu 12 : 31 - Rumani 13 : 9 - Galati 5 : 14 – **b** Esodiu 20 : 14 - Deuteronomiu 5 : 18 , 28 - Matteu 5 : 27 ; 19 : 18 - Lucca 18 : 20 - Rumani 13 : 9 - I Corinzi 6 : 18 - Ebrei 13 : 4 - **c** Esodiu 20 : 13 - Deuteronomiu 5 : 17 - Matteu 5 : 21 - Marcu 10 : 19 - Lucca 18 : 20 - Rumani 13 : 9 – **d** Genesi 15 : 6 - Rumani 4 : 3 , 9 , 22 - Galati 3 : 6 – **e** II Croniche 20 : 7 - Isaia 41 : 8 – **f** Salmu 138 : 6 - Pruverbiu 3 : 34 - Isaia 2 : 11 - Matteu 23 : 12 - I Petru 5 : 5

... / ... / ... / ... / ... / ...